

<p align="center">SUPPLEMENTAL TERMS APPLICABLE TO RESELLERS, DISTRIBUTORS AND EXPORTERS</p>	<p align="center">TÉRMINOS SUPLEMENTARIOS APLICABLES A REVENDEDORES, DISTRIBUIDORES O EXPORTADORES</p>
<p>The following Supplemental Terms shall apply where BUYER exports, distributes or resells the Materials.</p>	<p>Los siguientes Términos Suplementarios tendrán aplicación cuando el COMPRADOR exporte, distribuya o revenda los Materiales.</p>
<p>S.1. RELATIONSHIP. BUYER is and shall act as an independent exporter, distributor or reseller of SELLER and shall purchase Materials from SELLER for its own account. BUYER shall bear its own costs and expenses in performing under this Contract and shall not receive any commission or other remuneration from SELLER. Notwithstanding the foregoing, BUYER shall be responsible for any losses arising from the inability or failure of its customers to pay. BUYER shall not have the power to act, and shall not hold itself out, as an agent or representative of SELLER or as an Affiliate of it, and shall not enter into contracts, obligations or make representations on behalf of or for the account of SELLER or any of its Affiliate, or bind or attempt to bind SELLER or any of its Affiliate in any way, whatsoever without the prior written consent of SELLER signed by an authorized representative of SELLER.</p>	<p>S.1. RELACIÓN. El COMPRADOR es y actuará como un exportador, distribuidor o revendedor independiente y comprará bajo su propia cuenta los Materiales al PROVEEDOR. El COMPRADOR asumirá sus costos y gastos en el cumplimiento del presente Contrato y no recibirá comisión o remuneración alguna del PROVEEDOR. Sin perjuicio de lo anterior, el COMPRADOR será responsable por cualquier tipo de pérdidas que resulten de la incapacidad o incumplimiento de pago de sus clientes. El COMPRADOR no tendrá facultad alguna para actuar, y por lo tanto no se anunciará, como agente o representante del PROVEEDOR o de cualquier Relacionada del PROVEEDOR, y no celebrará contratos, contraerá obligaciones, ni hará representaciones a nombre o por cuenta del PROVEEDOR o de alguna de sus Relacionadas, ni comprometerá, ni intentará comprometer al PROVEEDOR o alguna de sus Relacionadas, de cualquier manera, sin el consentimiento previo y por escrito del PROVEEDOR firmado por un representante autorizado del PROVEEDOR.</p>
<p>S.2. PACKAGING AND LABELING. BUYER shall not repackage or remove any of SELLER'S labels from any Materials, and shall resell them only in the container in which they were originally packaged by SELLER, unless repackaging has been authorized by prior written approval of SELLER. Furthermore, BUYER shall not, at any time, sell, promote or advertise any of the Materials for any use or purpose other than such uses or purposes as are disclosed on the Material labels or in specifications published by SELLER.</p>	<p>S.2. EMPAQUE Y ETIQUETADO. El COMPRADOR no re-empacará ni removerá ninguna de las etiquetas puestas por el PROVEEDOR en los Materiales, y los revenderá únicamente en los contenedores en los cuales sean inicialmente empacados por el PROVEEDOR, a menos que su re-empaque sea autorizado por el PROVEEDOR previamente por escrito. Asimismo, el COMPRADOR, en ningún momento, venderá, promocionará o publicitará cualquiera de los Materiales para usos o propósitos diferentes a los indicados en las etiquetas o especificaciones publicitadas por el PROVEEDOR.</p>
<p>S.3. EXPORT CONTROL. Notwithstanding the governing law of this Contract, any and all obligations of SELLER to provide Materials, as well as any technical data, shall be subject in all respects to such United States laws and regulations as will from time to time govern the license and delivery of technology and products abroad by persons subject to the jurisdiction of the United States, including the Export Administration Act of 1979, as amended, any successor legislation, and the Export Administration Regulations issued by the U.S. Department of Commerce, Bureau of Export Administration. BUYER represents and warrants that it will not export or re-export the Materials or technical data related thereto except in conformity with such laws and regulations. BUYER agrees that, unless prior written authorization</p>	<p>S.3. CONTROL DE EXPORTACIÓN. Sin perjuicio de la ley aplicable a este Contrato, todas y cada una de las obligaciones del PROVEEDOR de suministrar Materiales, así como cualquier dato técnico, estará sujeta en todos sus aspectos a las leyes y regulaciones de los Estados Unidos que de tiempo en tiempo rijan el licenciamiento y entrega de tecnología y productos al extranjero por personas sujetas a la jurisdicción de los Estados Unidos, incluidas la Ley de Administración de Exportaciones de 1979, sus modificaciones, cualquier legislación que la reemplace y el Reglamento de Administración de Exportaciones expedido por el Departamento de Comercio de Estados Unidos, Oficina de Administración de Exportaciones. El COMPRADOR declara y garantiza que no exportará ni re-exportará</p>

<p>is obtained from the Bureau of Export Administration, or the Export Administration Regulations explicitly permitting the export, re-export, and/or transshipment of the Materials or technical data disclosed or provided to BUYER, as applicable, without such written authorization, BUYER shall not export, re-export, or transship, directly or indirectly, the Materials or technical data, to any country as to which the U.S. Government has placed an embargo against the shipment of products, which embargo is in effect during the relevant time period.</p>	<p>los Materiales o datos técnicos relacionados con los mismos sino en conformidad con tales leyes y reglamento. El COMPRADOR conviene que, salvo previa autorización escrita de la Oficina de Administración de Exportaciones o que el Reglamento de Administración de Exportaciones explícitamente permita la exportación, re-exportación y/o trasbordo de los Materiales o datos técnicos revelados o entregados al COMPRADOR, según sea el caso, sin tal autorización escrita, el COMPRADOR no exportará, re-exportará ni transbordará, directa o indirectamente, los Materiales o datos técnicos, a ningún país sobre el cual el gobierno de Estados Unidos haya impuesto un embargo contra sus cargamentos o productos, cuyo embargo esté vigente durante el período en cuestión.</p>
<p>S.4. PROHIBITED CUSTOMERS. BUYER agrees not to resell Materials to any organization, public or private, which engages in the research or production of military devices, armaments, or any instruments of warfare, including biological, chemical and nuclear warfare without first obtaining permission in writing signed by an authorized representative of SELLER.</p>	<p>S.4. CLIENTES PROHIBIDOS. El COMPRADOR conviene en no revender los Materiales a ninguna organización, pública o privada, que se dedique a la investigación o producción de dispositivos militares, armamentos, o instrumento alguno de guerra, incluidas guerras biológicas, químicas y nucleares de guerra, sin primero obtener permiso escrito firmado por un representante autorizado del PROVEEDOR.</p>
<p>S.5. LICENSES AND APPROVALS. BUYER represents and warrants that it shall, at its own expense, obtain any and all import licenses and governmental approvals that may be necessary to permit the sale by SELLER and the purchase by BUYER of the Materials, comply with all registration requirements in the applicable jurisdiction, and obtain such approvals from the banking and other governmental authorities as may be necessary to guarantee payment of all amounts due hereunder to SELLER in U.S. dollars. Moreover, BUYER represents and warrants that it will comply with any and all governmental laws, regulations, and orders that may be applicable to BUYER, including but not limited, to any requirement to be registered as SELLER's independent distributor or reseller with any governmental authority, and including but not limited to any and all laws, regulations, or orders that govern or affect the ordering, export, shipment, import, sale (including government procurement), delivery or redelivery of the Materials. BUYER shall furnish SELLER with such documentation as SELLER may request to confirm BUYER's compliance with this subsection and agrees that it shall not engage in any course of conduct that, in SELLER's reasonable belief, would cause SELLER to be in violation of the laws of any jurisdiction.</p>	<p>S.5. LICENCIAS Y APROBACIONES. El COMPRADOR declara y garantiza que, a su propio costo, obtendrá todas las licencias de importación y aprobaciones gubernamentales necesarias que permitan la venta por parte del PROVEEDOR y la compra por parte del COMPRADOR de los Materiales, cumplirá con todos los requerimientos de registro de la jurisdicción competente y obtendrá todas las aprobaciones de los bancos u otras autoridades gubernamentales necesarias para garantizar el pago de las sumas debidas al PROVEEDOR en dólares de los Estados Unidos. Adicionalmente, el COMPRADOR declara y garantiza que cumplirá con todas y cada una de las leyes gubernamentales, reglamentaciones y órdenes que puedan serle aplicables, incluido, pero no limitado a ello, cualquier requerimiento para que se registre como revendedor o distribuidor independiente del PROVEEDOR con cualquier autoridad gubernamental, e incluidas, pero sin limitarse a ellas, todas y cada una de las leyes, reglamentaciones u órdenes que gobierne o afecte los pedidos, exportación, embarque, importación, venta (incluido las ventas al gobierno), entrega o re-entrega de los Materiales. El COMPRADOR proveerá al PROVEEDOR la documentación que el PROVEEDOR pueda solicitar, que confirme el cumplimiento por parte del COMPRADOR de esta sub-sección, y acepta en que no incurrirá en conducta alguna que, en la razonable apreciación del PROVEEDOR, causaría que el COMPRADOR viole las leyes de cualquier jurisdicción.</p>
<p>S.6. GOVERNMENT OFFICIALS. BUYER certifies that neither it, nor any of its directors, officers, employees, or agents is an official, agent, or employee of any government or governmental agency or political party or a candidate for any</p>	<p>S.6. FUNCIONARIOS DEL GOBIERNO. El COMPRADOR certifica que ni el COMPRADOR, ni cualquiera de sus directores, funcionarios, empleados o agentes, es un funcionario, agente o empleado de cualquier gobierno o de una agencia</p>

political office on the date of this Contract. BUYER shall promptly notify SELLER of any event that would or may result in an exception to the foregoing representation. Furthermore, BUYER shall not, directly or indirectly, in the name of, on behalf of, or for the benefit of SELLER, offer, promise to pay, pay any compensation, or give anything of value to, any official, agent, or employee of any government or governmental agency, or to any political party, officer, employee, or agent thereof. BUYER shall require each of its directors, officers, employees, and agents to comply with the provisions of this subsection. Any breach of the provisions of this subsection shall entitle SELLER to terminate the Contract immediately with written notice to BUYER.

gubernamental, o de un partido político, o candidato para cualquier cargo político, a la fecha de este Contrato. El COMPRADOR notificará prontamente al PROVEEDOR acerca de cualquier evento que podría o pueda resultar en una excepción a la anterior declaración. Asimismo, el COMPRADOR no ofrecerá ni prometerá, directa o indirectamente, en nombre o en representación, o en beneficio del PROVEEDOR, pagar cualquier compensación, o dar cualquier cosa de valor a un funcionario, agente o empleado de cualquier gobierno o agencia gubernamental, o a cualquier partido político o funcionario, empleado o agente del mismo. El COMPRADOR exigirá a cada uno de sus directores, ejecutivos, empleados y agentes, cumplir con las disposiciones de esta sub-sección. Cualquier incumplimiento de las disposiciones de esta sub-sección permitirá al PROVEEDOR terminar de forma inmediata el Contrato mediante aviso escrito al COMPRADOR.

S.7. INSURANCE. During the time period in which BUYER is distributing or reselling any Materials, BUYER agrees to obtain and maintain, at a minimum, the following insurance coverage: Comprehensive General Liability affording coverage for bodily injury and broad form property damage including Independent Contractor, Completed Operations/Products and Blanket Contractual Liability of two millions (2,000,000) US dollars (or the equivalent in local currency) per occurrence / five millions US Dollars (5,000,000) (or the equivalent in local currency) in the aggregate. At SELLER's request, BUYER shall furnish evidence of such coverage.

S.7. SEGUROS. Durante el período en que el COMPRADOR esté distribuyendo o revendiendo cualquiera de los Materiales, el COMPRADOR conviene en obtener y mantener, como mínimo, la siguiente cobertura de seguros: Responsabilidad Civil General Integral que ofrezca cobertura por lesiones corporales y toda forma de daños a la propiedad incluyendo Contratistas Independiente, Operaciones/Productos Completadas y una Cobertura General de Responsabilidad Contractual, de dos millones (2.000.000) de dólares (o el equivalente en la moneda local) por evento / cinco millones (5.000.000) acumulado. A solicitud del PROVEEDOR, el COMPRADOR suministrará evidencia de esta cobertura.